

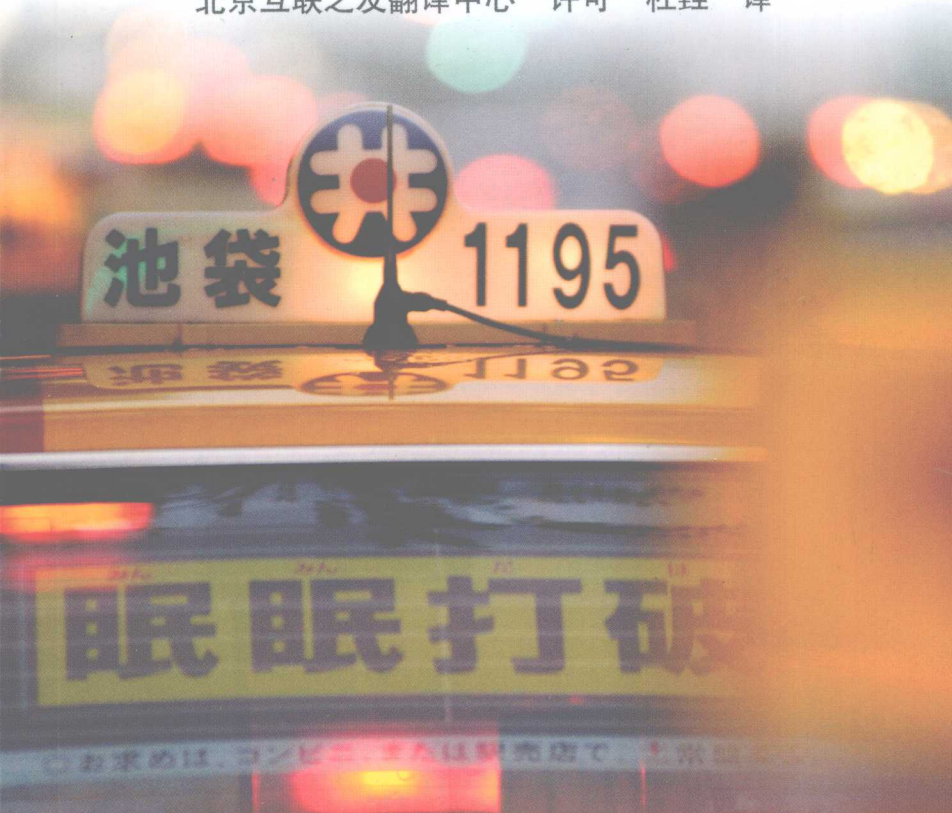


INSIGHT

城市之旅丛书

东京

新加坡APA出版有限公司 编
北京互联之友翻译中心 许可 杜珪 译



中国水利水电出版社
www.waterpub.com.cn

北京市版权局著作权合同登记号: 图字01-2007-1290

(仅限中国大陆地区销售)

国家测绘局 审图号: GS (2007) 2048号

图书在版编目 (CIP) 数据

东京/新加坡APA出版有限公司编; 许可, 杜垚译.
北京: 中国水利水电出版社, 2009

(城市之旅丛书)

书名原文: Tokyo

CIP 78-7-5084-5380-4

①新…②许…③杜… III. 旅游指南—东京

IV. 395

中国版本图书馆CIP数据核字 (2008) 第035681号

©2006 Apa Publications GmbH & Co. Verlag KG (Singapore branch)

All Rights Reserved

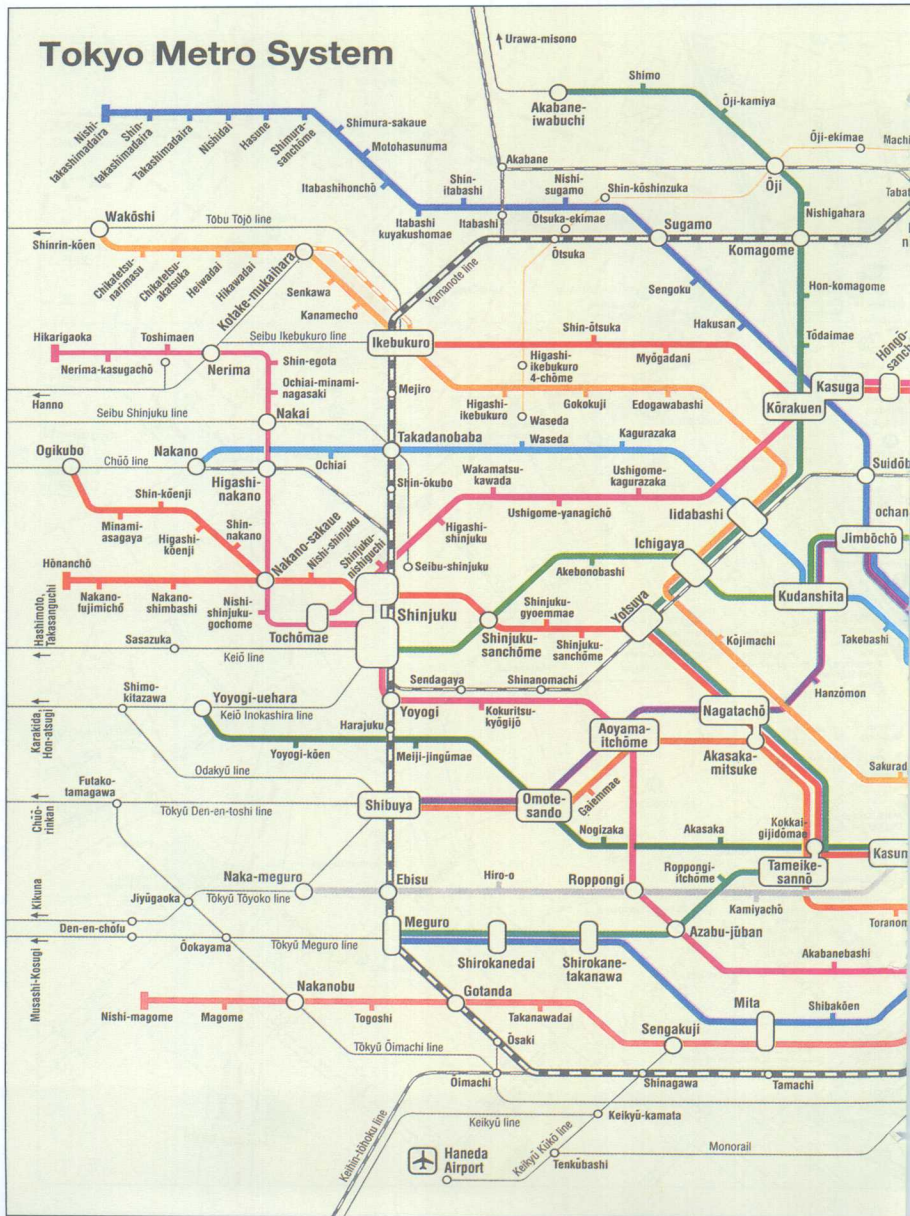
First Edition 1991; Fourth Edition 2005 (Reprinted 2006)

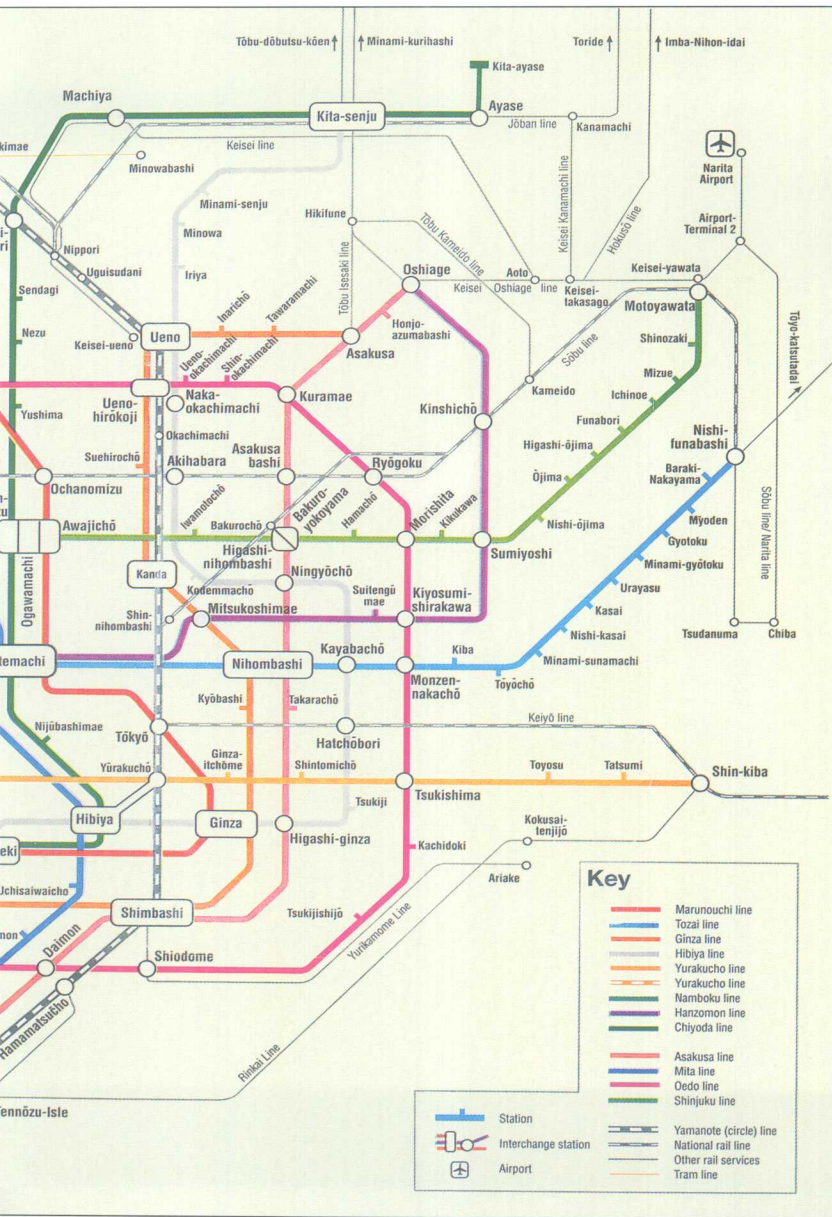
书 名	城市之旅丛书 东京
编 者	新加坡APA出版有限公司
译 者	北京互联之友翻译中心 许可 杜垚
出版发行	中国水利水电出版社(北京市三里河路6号 100044) 网址: www.waterpub.com.cn E-mail: sales@waterpub.com.cn 电话: (010)63202266(总机)、68367658(营销中心)
经 售	北京科水图书销售中心(零售) 电话: (010)88383994、63202643 全国各地新华书店和相关出版物销售网点
排 版	北京迪奥雅讯图文设计中心
印 刷	北京鑫丰华彩印有限公司
规 格	130mm×184mm 32开本 8印张 406千字
版 次	2009年1月第1版 2009年1月第1次印刷
印 数	0001—5000册
定 价	39.80元

凡购买我社图书, 如有缺页、倒页、脱页的, 本社营销中心负责调换

版权所有·侵权必究

Tokyo Metro System





出版者的话

——没有最好的旅游书，只有最好的旅行者

本社从1999年开始，引进了德国APA公司的“异域风情”丛书，2008年伴随着北京奥运，我社又推出了“异域风情”姊妹版本——“城市之旅”丛书。

我们认为，没有最好的旅游书，只有最好的旅行者。旅游图书的作用是帮助旅行者获得更好的旅行体验，解决他们在外出身在他乡异国时心中的那一种不安和隐隐的担忧，而解决这一问题的最好的办法就是让他们了解当地的文化、习俗、活动甚至小酒馆中人们窃窃私语的内容还有与当地人的相处之道。

“异域风情”和“城市之旅”丛书就是这样一种从内心深处打动读者的高端旅游图书。它可以告诉你为什么要去那里、那里怎么玩、那里有什么是很有意义的，当然旅行实用信息也会一并囊括。清新的文笔和大幅的精美图片会让你徜徉在梦想的境界中乐不思归，却没有有人在旅途的那一种淡淡的孤寂和忧伤。

有了他们陪你去旅行，你能体验得更多。而我们相信，在你体验了更多的同时，也会对更多的未知产生更多的兴趣。

你的支持是我们前行的动力！

中国水利水电出版社

2008年6月



INSIGHT

城市之旅丛书

东京

Editor: Francis Dorai

Editorial Director: Brian Bell

APA PUBLICATIONS

新加坡APA出版有限公司 编
北京互联之友翻译中心 许可 杜焱 译



中国水利水电出版社
www.waterpub.com.cn

东京

编者寄语

这本旅游指南是世界最著名的两家旅游咨询服务商 Insight Guide 和 Discovery 倾情合作而得的经典之作。Insight Guide, 自 1970 年以来, 其所出版的旅游丛书就成为旅游观光类书籍的典范; Discovery 则是世界上非小说类电视节目的首要内容提供商。

《城市之旅丛书》的编辑不仅提供切实可用的经验指导, 而且帮助读者理解旅游当地的历史、文化、政府机构以及风土人情。Discovery 以及它的网站 www.discovery.com 不仅使数百万人可以在家中舒适地纵览世界风光, 而且也鼓励他们亲自到世界各地去探险览胜。

《城市之旅丛书》中的东京卷是最新的版本, 不仅帮助游客全面了解东京的历史和文化, 而且为游客亲身前往各个景区参观提供切实的指导。全书结构上分为三部分:

特色部分, 每页上方是黄色的页眉, 包括一系列的文章讲述东京的历史和文化;

地理部分, 每页上方是蓝色的页眉, 这是全书的主要部分, 对东京每一处值得游览的景观都提供详细的指导。有特色的地区还配有相应的地图。

旅游提示部分, 每页上方是橙色的页眉, 重点介绍有关旅游、住宿、购物、饮食及其他方面的经验指导。



关于本书

第一本《Insight Guide》于 1970 年首次在旅行导游中创造性地使用了全彩色照片。自此以后, 本书不断扩版以满足读者的需要, 不仅向读者提供关于目的地相关可靠信息, 而且还欲使读者对目的地有切实的理解。现在, 互联网虽然可以向人们提供大量信息——但是这些信息并不总是可靠的——而我们的书籍图文并茂, 目的是想提供给读者更深层的东西——知识。为了实现这一目标, 当地权威作家和摄影家成为我们队伍中的中坚力量, 作出了巨大的贡献。

如何使用本书

本书结构严谨, 旨在向读者介绍城市及其文化, 引领读者欣赏当地的美景并了解当地的文化

活动:

前面的东京之最章节会首先介绍: 贵族魅力, 最著名的寺庙、花园、公园、一流的城市景观和购物商店, 还有东京的独特景观以及省钱窍门。

如果想了解今天的东京, 你需要首先回顾东京的历史并知晓支持东京发展的动力何在。第一章介绍了东京的历史和文化。这一部分由久居日本的权威专家创作, 内容真实, 描写生动。

地区名胜章节全面介绍了所有值得观光的景点。主要游览胜地并配有全彩色地图。

地区名胜章节每个篇章最后部分都附有一张餐厅和咖啡馆推荐表。对其中最优秀的餐厅和咖啡馆进行了详细的介绍, 并在餐厅活页地图中做出了标记。



关于本书

旅行窍门章节包含了你需要的所有实用信息，本章分为3个部分：交通、住宿、活动（包括夜生活、购物、运动），而且将实用窍门按照字母A-Z的顺序排列，方便查阅。你也可以通过使用印在背部封面上端索引快速查阅相关信息。

本书中选择的所有照片，不仅是为了介绍当地的地理状况和建筑风貌，而且也是为了反映不同的城市氛围和了解民意所向。

本书的末尾附有一份详细的街区图，可以指引您去往各个地区观光。

本书的撰稿人

本册最新版《东京》由新加坡籍执行主编Francis Dorai负

责，他将本书结构调整为符合实用性要求并受读者青睐的形式。Francis的助手是出生在日本的日本人Stephen Mansfield，他将满腔热情投入到工作中，用笔和照相机记录下东京这座富有生气的城市。除了在原有的版式上补充新的资料外，Mansfield还负责撰写历史和建筑章节，增加了地区名胜和旅行窍门这两个板块，并且还添加了新餐厅表，以满足读者更多的需要。

其他工作出色的日本专业编辑有：Angela Jeff（东京人）、Waldman（时尚设计）、Mark Schreiber（喧嚣和性交易）Dan Gurnebaum（日暮中的东京）Robbie Swinnerton（烹饪料理）等方面介绍东京。

将东京生动地呈现给读者的杰出摄影家是Richard Nowitz, Blaine Harrington和上面曾提到的Stephen Mansfield。

过去曾为本书作出贡献的人员，其作品现在仍以简明的形式出现在本版《东京》中的有：Scott Rutherford、Miguel Rivas-Micoud、Joseph Zanghi、Stuart Atkin、John Carroll、Jim Bowers、Guy Fisher和Matsutani Yuko。

本次工作人员的旅行、住宿费用，由JNTO赞助支持，特此表示感谢。

书中地图均为示意性质，不具任何法律效力。书中文字和图片受《著作权法》保护，未经许可，不得用于商业目的的翻印、摘抄或出版、出售。

本书中文简体版授予中国水利水电出版社出版、发行。

编辑联系：010-88378624

LeeL@waterpub.com.cn

发行联系：010-63202266-2414

中国水利水电出版社网址：

www.waterpub.com.cn

@2006 Apa Publications GmbH & Co. Verlag KG (Singapore branch)

All Rights Reserved

First Edition 1991

Fourth Edition 2005

(Reprinted 2006)

First Edition Chinese Simplified 2008





目录

简介

东京之最.....	6
东京之谜.....	15

历史

建设中的东方之都.....	17
重大事件时刻表.....	26



特色

东京人.....	31
节日.....	36
烹饪料理.....	43
日暮中的东京.....	49
时尚设计.....	54
建筑.....	58

景点

介绍.....	69
皇宫及其周边.....	73
乐町和银座.....	85
池袋和明治.....	95
新宿.....	101
青山和原宿表参道.....	111
原宿和涉谷.....	119
六本木和赤坂.....	131
品川、目黑和惠比寿.....	139
上野和谷中.....	147
浅草.....	159
水道、御茶水、神田和秋叶原.....	167
隅田川河、两国和东京东部.....	177
东京湾.....	187
远足.....	197

聚焦

节日和街头表演.....	40
园林艺术.....	62
柔道运动.....	184

信息

皇室家族.....	25
“粉色”交易（红灯区）.....	53
东京的时尚一族.....	124
当你遇到“日式英语”.....	142
樱花盛开：聚会的好借口.....	150

旅行提示

交通

到达目的地	208
周边	209
成田机场	209
羽田机场	210
东京概述	210
公共交通	210

住宿

选择旅店	212
皇宫区、乐町和银座	213
池袋、明治和新宿	214
涉谷	215
六本木和赤坂	215
品川、目黑和惠比寿	216
上野、谷中和浅草	217
水道、御茶水、神田和秋叶原	218
隅田川河和东京湾	218

活动

艺术	219
夜生活	220
购物	224
运动	227
观光旅行	229

儿童活动	229
------	-----

A-Z实用信息

地址的写法	230
旅行预算	230
儿童	231
残疾人的旅行	232
电的使用	232
有同性取向的旅行者	233
健康与医疗护理	233
互联网	234
行李寄存	234
地图	235
照相	235
宗教服务	236
税	236
网址	237

语言

了解日语	238
相关读物	238

地图



东京城	70~71
东京市中心	74
乐町和银座	86
池袋和明治	96
新宿	102
青山和原宿表参道	112
原宿和涉谷	120
六本木和赤坂	132
品川、目黑和惠比寿	140
上野和谷中	148
浅草	160
水道、御茶水、神田和秋叶原	168
隅田川河、两国和东京东部	178
东京横滨	188
远足	198
东京街道图	241~249
东京地铁	250~251



旧岩崎邸庭園 660m

文京総合体育館 350m Bunkyo General Sports Center

東京大学付属病院 130m The University of Tokyo Hospital

東京大学 130m The University of Tokyo

东京之最

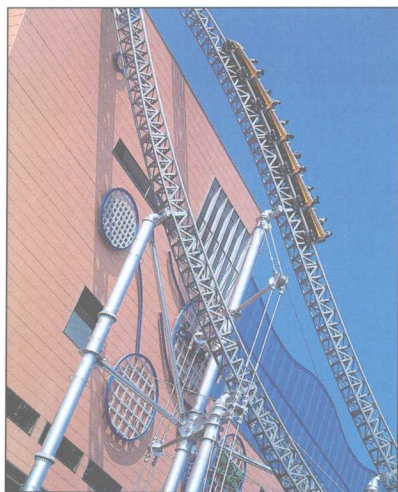
地理位置优越、省钱、独具魅力……

这些地区，就是我们推荐的地方。有些地方甚至连当地人都不会知道，这需要诀窍和小道消息才能发现

东京——家园

虽然并不能适合所有年龄段，但是这些有趣的景区却深受孩子们的喜爱。

- **宇宙世界游乐园**：这座游乐场历史悠久，但是却能跟得上潮流的脚步，阴森鬼屋和翻滚过山车等现代游乐设施一应俱全。见164页。
- **Kitty乐园**：一座五层小楼，楼中摆满了成排的玩具，有许多可爱的卡通形象，比如“Hello Kitty”，“Pokemon”。见116和226页。
- **风筝博物馆**：展示五颜六色的日本传统风筝。见第82页。
- **国家儿童活动中心**：有许多间儿童游戏房、一间音乐厅、一间屋顶游戏室和一个巨大的体能攀爬架。另外，活动中心还会举办许多雨天进行的活动项目。见第114页。
- **迪斯尼海洋公园**：东京迪斯尼乐园的一部分，但是需要单独买票才能入园，可以玩一整天，所有的主题都与水有
- 关。见第197页。
- **东京水上漫游**：水上巴士定点穿梭于隅田川（Sumida）河以及浅草（Asakusa）和东京（Tokyo）海湾地区之间的大桥间。
- **上野动物园（Ueno Zoo）**：这是日本历史最悠久的动物园，虽已今非昔比，但是孩子们很喜欢在围栏中玩耍，因为在这里他们可以亲近、抚摸小动物。见第151页。
- **索尼大厦**：热爱科学技术、年龄稍大的孩子们渴望到索尼大厦参观最先进的发明，尤其热衷到6层游戏厅参观。见第88页。
- **丰田汽车馆**：它是台场调色板城娱乐购物中心的一部分。调色板城有一座巨大的摩天轮，另外还有丰田城市展示间，一座虚拟拱桥和一座汽车博物馆。见第192页。



上图：小石川游乐园，这里的翻滚过山车直入云霄，仿佛会插入大厦，刺穿摩天轮

东京特色

- **后乐园/小石川游乐园**：在寸土难寻的东京，这里的翻滚过山车直入云霄，仿佛会插入大厦，刺穿摩天轮。
- **目黑寄生虫博物馆**：这是一座侵略性爬行动物馆。最精彩的场面是一条8.8米（29英尺）的绿虫从人的身体中爬出来。小虫，寄生虫和蟑螂也平添了许多乐趣。见第143页。
- **大江户温泉（Oedo Onsen）**：在大江户中部地区，人们不久就可
- 以享受到泡温泉的乐趣。主题公园的模式也会随之普及开来。见第192页。
- **百货商店终点站**：一个颇具诱惑力的消费理念——火车月台运送乘客直接进入日本桥地区（Nihombashi）、池袋（Ikebukuro）涉谷（Shibuya）及其他地区的百货商店。

左图：风筝博物馆中的风筝创造了飞行高度纪录。这里展示了约2000只风筝，种类、号码齐全



最舒适的散步地点

- **东京涉谷散步区：**蜿蜒曲折的河流从表参道（Omotesando）流出，贯穿涉谷地区，提供给人们一片免受交通干扰的悠闲散步区。河边坐落着一家咖啡馆、小商店和一些老式房屋建筑。见第116页。
- **表参道大街：**如果你在东京过圣诞节，表参道

大街便是东京最迷人的夜晚休闲散步区。两排樟树挂满闪闪发光的彩灯，期待着大家的光临。见第115页。

- **谷中（Yanaka）后街小巷：**从狭窄、迷乱的小巷中出发，迂回曲折的道路会带你穿越遗留下来的东京最古老的街区，这里有一座公墓、几座寺庙和老式建筑。见第153页。



左图：通常可以在公墓中（比如谷中公墓）（Yanaka）发现Jizo雕像。人们认为Jizo雕像可以拯救陷于地狱中的灵魂，尤其是拯救那些限于地狱中婴儿的灵魂

最美的建筑

- **富士电视大楼：**这是丹下健三（Kenzo Tange）另一部杰作，电视工作室和加固的圆形吊顶像极了电视机的内部结构，见第191页。
- **Prada Aoyama：**线条流畅、金碧辉煌，带色彩的钻石型外部面

板，可以使你看到建筑内部的现代风格设计。见第115页。

- **圣玛丽亚大教堂：**这是丹下健三早期杰作，其表面有一层不锈钢，象征着耶稣之光。见第98页。
- **东京国际展示场：**当你看到展示场中似乎违背重力学和常识的倒悬金字塔，一定要仔细看清，它确实是立在地面之中的。见第192页。
- **东京国际论坛：**这是全城最富想象力的建筑。Raphael Vinoly的玻璃茧看起来似乎脱离地面、浮在空中。见第86页。



上图：位于炎热的新宿中部地区的新宿公园，是一座适合休闲散步的美丽绿洲；你还可以进入穹形暖房中参观

最优美的园林景观

- **滨离宫苑（Hama Rikyu Detached Garden）：**建于明治时期，坐落于隅田川河边上，是休闲散步的好去处。宫苑中有一个很大的连接着多座木桥的池塘，池塘中心有一座茶楼。见第190页。
- **清澄庭园（Kiyosumi Garden）：**因有许多来自日本各地的奇岩异石而出名。见第62页和第182页。
- **科莫埃国家公园（Koishikawa Botanical Garden）：**虽然公园的景观是江户时代的风格，但是置身其中的人们却能感受到自然、随意的气息。见第168页。
- **为自然研究而建立的国家公园：**这座可爱的花园部分区域，自东京还是五藏野平原（Musashino）组成部分时就已存在，一直保留至今。见第143页。
- **根津美术馆：**美术馆外以大自然为主题的日本

式庭园，绿树成荫，曲径通幽，令人心旷神怡。见第114页。

- **新宿皇家花园（Shinjuku Gyoen）：**有多种植被，公园将树木和花划分为不同风格的园区，另外还有一座热带植物暖房。见第106页。
- **代代木公园（Yoyogi Park）：**公园中有大片绿色植被，深受人们的喜爱。见第122页。



上图：根津美术馆花园
左图：Prada Aoyama 流行服饰商店

东京最美的景观

- **新城森大厦 (Mori Tower)**: 在第54层, 你可以360° 观看风景, 十分刺激有趣。如果天气晴朗, 甚至还可以看到远方的富士山 (Mt. Fuji)。
- **阳光60: 阳光大厦**第60层, 仍然是东京最高的观赏点, 大厦中安设了世界上最快的电梯, 只需35秒就可到达观望台。见

第96页。

- **东京都政府办公大楼**: 在第45层的免费瞭望台, 可以看到绝佳的风景: 摩天大楼、花园、城市标志物, 还有海湾。见第102页。
- **惠比寿花园广场 (Yebisu Garden Place)**: 第39层的美食广场拥有非常好的视野, 可以看到海湾和西边的涉谷和新宿。见第144页。



上图: 在新城森大厦第54层, 您可以360° 观看窗外的风景, 雄视八方, 视野开阔

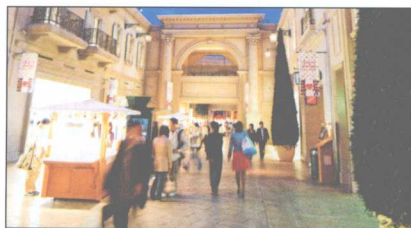
最著名的寺庙和神社

- **浅草观音庙 (Senso-ji)**: 这是东京参观人数最多的寺庙, 多次承办一年一度的盛事和节日庆典。Nakamise, 是距离浅草观音寺最近的街道, 开满了手工艺品店和干货店。见第161页。
- **护国寺**: 这座寺庙奇迹般的躲过多次地震、大火等劫难, 但是奇怪的是却很少有人到此参观。见第98页。

教纪念碑建造的, 堪称建筑界的珍品。见第189页。

- **汤岛圣堂大成殿**: 这座神社专为纪念孔子而建。神社, 加上令人印象深刻的黑色建筑, 传达出儒家的思想。见第172页。
- **汤岛天神社**: 与学识和智慧联系在一起。因举办2月梅子节和11月菊花节而闻名遐迩。(见第170页)。

- **神田明神社**: 这是东京最有生气的神社, 尤其在周六举办的婚礼、宗教仪式、节日庆典的时候, 场面更为热闹。见第171页。
- **明治神社**: 令人惊异的是, 其坐落在东京中部一座森林的中心部位。大理石路通向神社, 是一座纯粹神社设计风格的建筑。见第120页。
- **筑地本愿寺**: 这座宏伟壮观的寺庙是根据印度南部一座古老的佛



上图: 维纳斯堡内的一条购物街, 不断变化的人造天空, 可以以假乱真

老店

- **AsoBit city**: 电玩城中有许多电子游戏产品, 卡通玩偶, 一座打靶场和一座模拟训练基地。见第225页。
- **Don Quixote**: 堆满了个性物品, 玩具, 厨房用具, 生活用品以及酒具。见第226页。
- **Tsukumo Tobocon Magazine Kan**: 有许多亲切、可爱的昆虫、小狗、海龟造型的机器玩偶。见第226页。
- **Tsutsumo 工厂**: 生产包装纸, 包括传统唐 (Washi) 纸张。见第226页。
- **Screaming Mimi's**:

独特的服饰, 从迷幻的到颓废的再到柔美的, 无所不包。见第226页。

● **车急创手馆**: 这是一家有趣的五金用品店, 成排的商品码放整齐, 远远望去似乎没有尽头, 但是人们在店中购物时却又经常能有惊奇的发现。见第226页。

● **维纳斯堡**: 这是一座希腊罗马式建筑, 其天花板模拟天空的图案, 从日升到日落, 令人犹如置身于拉斯维加斯的天空下。见第192页。

下图: 浅草观音庙入口处的纸灯笼



左图：人们可以参观肌肉发达的相扑比赛表演，想必大开眼界
右图：代代木公园中通往明治神宫的牌坊



自由的东京

- **东京“阿穆拉斯”丰田汽车沙龙：**这是世界上最大的汽车展示馆，其中有五层汽车展示厅，其他楼层还有3D影院等展示空间。见第96页。
- **国会议事堂：**当没有安排会议时，游客可以免费参观国会议事堂。其内部设计精巧，比如榉木墙壁，玻璃天花板，以及覆盖在墙上的金丝织锦。见第78页。
- **百货商店：**令人难以置信的是这里有许多美味食品和饮料可以品尝：比如饼干、泡菜、糖果、啤酒。其中，伊势丹东京新宿店（第105页）、伊势

丹（Isetan）东京银座（Ginza）店（第89页）最为出名。

- **街头表演：**新宿街、原宿（Harajuku）Jingu-bashi大桥、代代木公园、银座（Ginza）等地，每周都会举办街头现场表演——音乐家、魔术师、舞者等都会在此进行才艺表演。
- **相扑馆参观游览：**据说国际相扑总会允许参观，因此晨练时间才对公众开放。等级低的相扑选手在6点钟开始训练；而顶级选手则在晚上9点训练。见第180页。
- **寺庙和神社：**白天所有的寺庙和神社都会对

公众免费开放。

- **东京股票交易所：**当你来到这里可以享受免费一小时英文导游讲解，而且可进入计算机辅助交易大厅参观，并可以看到真人一般大小的机器人演示交易时使用的手势。见第82页。
- **筑地（Tsukiji）鱼市场：**这是世界上最大也是最有意思的鱼市场，一般在清早5点左右开始（需要早起），一直延续整个上午。见第189页。
- **世界杂志展览馆：**馆中收藏有世界各地900多份杂志，你可以在轻松的气氛

中浏览、阅读。并可以挑选一本带到内部咖啡厅细细品味。见第90页。

右图：东京公园中的室外舞蹈表演



省钱小窍门

便宜的食品和饮料：在东京，酒并不是很贵，尤其是从超级市场或者世界普及的自动售货机中购买来的酒类饮品。许多酒吧都有“欢乐时光”，在某些特定时刻，“欢乐时光”的时间甚至会延长到两个小时。在餐厅中享用午餐或自助餐会很便宜，一般最多花费1000日元。许多节省的外国居民会到百货商店的食物

地板里的shishoku寻求生计（免费品尝食品和饮料）。从烤肉、豆腐、切成薄片的蛋糕到盛在塑料杯中的啤酒、葡萄酒，都可以免费品尝。



电影票：通常东京的电影票售价都在1800日元，但是每个月的第一个周一，电影票都会半价。如果周三碰巧是“妇女节”，那么当天对妇女可以半价优惠。

免费观赏风景：为什么要花费1000日元到阳光60大厦欣赏风景呢？其实，在新宿西部的东京都厅展望台（见第102页）、惠比寿花园广场的顶楼（见第144页）、若比邻的东京国际展示场（见第192页），你就可以拥有极佳的视野，俯瞰东京的美景。

购物折扣：一些百货商店可以提供5%的购物折扣，大概让利1000多日元（相当于日本消费税）。不过记住要出示你的护照。（见第224页）



